

A „Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány

**K Ö Z H A S Z N Ú S Á G I
J E L E N T É S E**

2005

Elfogadta a Kuratórium 2006. április 08-i ülésén.



Pécs, 2006. április 08.

T a r t a l o m

- 1. A szervezet alapadatai**
- 2. Számviteli beszámoló; mérleg, eredmény-kimutatás**
- 3. A központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke**
- 4. A vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás**
- 5. A személy jövedelemadó 1%-ából kapott támogatás felhasználása**
- 6. Cél szerinti juttatások kimutatása; (másnak adott)**
- 7. A költségvetési támogatás felhasználása**
- 8. A közhasznú szervezet vezető tisztségviselőinek nyújtott juttatások értéke, illetve összege**
- 9. A közhasznú tevékenységről szóló rövid tartalmi beszámoló**

1. A szervezet alapadatai:

1.1 Elnevezés: **„Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány**

1.2 Képviselő: **Lászlóné Bauer Nóra**

1.3 Székhely: **7621 Pécs, Apáca u. 8.**

1.4 Levelezési cím: **7621 Pécs, Apáca u. 8.**

1.5 Adószám: **19031288 –1 - 02**

1.6 Statisztikai szám: **19031288-9199-331-02**

1.7 Közhasznúsági fokozat: **közhasznú szervezet**

1.8 Nyilvántartásba vételi végzés száma, kelte:
Pk 20.222/1991/2. 127., 1991. febr. 28

1.9 Közhasznúsági végzés száma, hatálya:
Pk. 20.222/1991/9. 127., 2000. febr. 14.

1.10 Az Alapítvány számlaszáma:
**Kereskedelmi és Hitelbank RT.
10200012-24073567-00000000**

1.11 Az Alapítvány céljának rövid leírása:

- a német nemzetiségi kultúra értékeinek és hagyományainak megőrzése és továbbadása,
- a nemzetiségi identitás kialakítása, erősítése
- a hazánkban élő németiség irodalmának, művészeti alkotásainak valamint a klasszikus és kortárs német ifjúsági irodalomnak a megismertetése könyv- és könyvtárhasználatra építve,
- az anyaországgal és a környező országokban élő németiséggel kialakított cserekapcsolatok révén nyelvgyakorlási lehetőség biztosítása anyanyelvi környezetben. illetve homogén anyanyelvi közeg kialakítása a programokon, rendezvényeken,
- a hazánkban élő németiség kulturális-közművelődési érdekeinek szolgálata,
- a magyarországi németiség, esetenként más nemzeti és etnikai kisebbségek közötti kulturális értékközvetítés.
- együttműködés az Alapítvány céljaival azonos tevékenységet folytató más civil szervezetekkel

Az Alapítvány alapfeladatai:

- évente német nemzetiségi olvasótábor szervezése,
- évente német szavalóverseny szervezése,
- cserelátogatások szervezése a német nyelv gyakorlása, kulturális kapcsolatok építése céljából.

Az Alapítvány a fentiek szellemében a Tv. 26. § c pontja szerint az alábbi tevékenységeket folytatja a társadalom és az egyén közös érdekeinek kielégítés céljából:

- 4. nevelés és oktatás, képességfejlesztés, ismeretterjesztés,
- 5. kulturális tevékenység,
- 10. gyermek- és ifjúságvédelem, gyermek- és ifjúsági érdekképviselet,
- 13. a magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségekkel, valamint a határon túli magyarsággal kapcsolatos tevékenység,
- 19. euroatlanti integráció elősegítése,
- 20. közhasznú szervezetek számára biztosított - csak közhasznú szervezetek által igénybe vehető - szolgáltatások;

Az Alapítvány a fenti célok elérése érdekében támaszkodik a helyi gyermek és ifjúsági intézményekre, valamint együttműködik az önkormányzatokkal, valamint más intézményekkel és társadalmi szervezetekkel.

2. SZÁMVITELI BESZÁMOLÓ „Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány 2005. ÉV
2.1.

**EGYSZERES KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK
 KÖZHASZNÚ EGYSZERŰSÍTETT BESZÁMOLÓJÁNAK MÉRLEGE**

„A közzétett adatok könyvvizsgálattal nincsenek alátámasztva.”

eFt

<i>sorszám</i>	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év 2004</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév 2005</i>
a	b	c	d	e
1.	A. Befektetett eszközök (2-4 sorok)	353		370
2.	I. Immateriális javak			
3.	II. Tárgyi eszközök	353		370
4.	III. Befektetett pénzügyi eszközök			
5.	B. Forgóeszközök (6-9 sorok)	198		1.699
6.	I. Készletek			
7.	II. Követelések			
8.	III. Értékpapírok			
9.	IV. Pénzeszközök	198		1.699
10.	Eszközök (aktívák) összesen (1 + 5 sor)	551		2.069
11.	C. Saját tőke (12-16, sorok)	551		2.069
12.	I. Induló tőke/ Jegyzett tőke	390		390
13.	II. Tőkeváltozás/Eredmény	161		1.679
14.	III. Lékötött tartalék			
15.	IV. Tárgyévi eredmény alaptevékenységből (közhasznú tevékenységből)			
16.	V. Tárgyévi eredmény vállalkozási tevékenységből			
17.	D. Tartalék			
18.	E. Céltartalékok			
19.	F. Kötelezettségek (20-21 sorok)			
20.	I. Hosszú lejáratú kötelezettségek			
21.	II. Rövid lejáratú kötelezettségek			
22.	Források összesen (passzívák összesen) (11 + 17 + 18 + 19 sor)	551		2.069

**2.2 EGYSZERES KÖNYVVITELT VEZETŐ EGYÉB SZERVEZETEK KÖZHASZNÚ
EGYSZERŰSÍTETT BESZÁMOLÓJÁNAK EREDMÉNYLEVEZETÉSE 2005. ÉV**

eFt

<i>sorszám</i>	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév</i>
a	b	c	d	e
1.	A. Összes közhasznú tevékenység bevétele (I. + II.)	667		3.046
2.	I. PÉNZÜGYILEG RENDEZETT BEVÉTELEK (1+2+3+4+5)	667		3.046
3.	1. Közhasznú célú működésre kapott támogatás	11		3
4.	a) alapítótól			
5.	b) központi költségvetésből			
6.	c) helyi önkormányzattól			
7.	d) egyéb, ebből 1%	11		3
8.	2. Pályázati úton elnyert támogatás	450		2.656
9.	3. Közhasznú tevékenységből származó bevétel	200		
10.	4. Tagdíjból származó bevétel			
11.	5. Egyéb bevétel	6		387
12.	II. PÉNZBEVÉTELT NEM JELENTŐ BEVÉTELEK			
13.	B. Vállalkozási tevékenység bevétele (1+2)			
14.	1. Pénzügyileg rendezett bevételek			
15.	2. Pénzbevételt nem jelentő bevételek			
16.	C. Tényleges pénzbevételek (A/I+B/1)	667		3.046
17.	D. Pénzbevételt nem jelentő bevételek (A/II+B/2)			
18.	E. Közhasznú tevékenység ráfordításai (1+2+3+4)	718		1.546
19.	1. Ráfordításként érvényesíthető kiadások	718		1.546
20.	2. Ráfordítást jelentő eszközváltozások			
21.	3. Ráfordítást jelentő elszámolások			
22.	4. Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások			
23.	F. Vállalkozási tevékenység ráfordításai (1+2+3+4)			
24.	1. Ráfordításként érvényesíthető kiadások			
25.	2. Ráfordítást jelentő eszközváltozások			
26.	3. Ráfordítást jelentő elszámolások			
27.	4. Ráfordításként nem érvényesíthető kiadások			

<i>sorszám</i>	<i>A tétel megnevezése</i>	<i>Előző év</i>	<i>Előző év(k) helyesbítései</i>	<i>Tárgyév</i>
a	b	c	d	e
28.	G. Közhasznú tevékenység eredménye (1+2)	51		1.500
29.	1. Tárgyévi pénzügyi eredménye (A/I-E/1-E/4)	51		1.500
30.	2. Nem pénzben realizált eredménye (A/II-E/2-E/3)			
31.	H. Vállalkozási tevékenység eredménye (1 + 2)			
32.	1. Tárgyévi adóalapot jelentő pénzügyi eredménye (B/1-F/1)			
33.	2. Egyéb tárgyévi pénzügyi eredménye (-F/4)			
34.	3. Nem pénzben realizált – adóalapot jelentő – tárgyévi eredmény (B/2-F/2- F/3)			
35.	4. Adózás előtti eredmény (±1±3)			
36.	I. Összes pénzügyi eredmény (±G/1±H/1-H/2)	51		1.500
37.	J. Adófizetési kötelezettség			
38.	K. Vállalkozási tevékenység tárgyévi adózott eredménye (H/4-J)			
	<i>Tájékoztató adatok</i>			
39.	A. Pénzügyileg rendezett személyi jellegű ráfordítások			
40.	1. Bérköltség			
41.	ebből: - megbízási díjak			
42.	- tiszteletdíjak			
43.	2. Személyi jellegű egyéb kifizetések	50		289
44.	3. Bérjárulékok			
45.	B. Pénzügyileg rendezett anyagjellegű ráfordítások	583		1.257
46.	C. Értécsökkenési leírás	68		137
47.	D. Pénzügyileg rendezett egyéb ráfordítások	79		
48.	E. A szervezet által nyújtott támogatások (pénzügyileg rendezett)			
49.	ebből: az e rendelet 16. § (5) bekezdése szerint kötelezettségként elszámolt és továbbutalt, illetve átadott támogatás			

3. A központi költségvetési szervtől, az elkülönített állami pénzalaptól, a helyi önkormányzattól, a kisebbségi települési önkormányzattól, a települési önkormányzatok társulásától és mindezek szerveitől kapott támogatás mértéke

Támogatások és bevételek	ezer Ft
Az Országgyűléstől kapott támogatás:	0
Minisztériumoktól:	0
Más költségvetési szervektől:	2 471
Helyi, települési önkormányzatoktól:	35
Adományok, egyéb támogatók:	537
SZJA 1%-ából befolyt összeg:	3
Tagdíjak:	0
Az alapító dokumentumban meghatározott tevékenységből származó bevétel	0
Kamatbevételek:	0
Vállalkozásból származó bevételek:	0
Egyéb bevételek:	0
Támogatás és bevétel összesen :	3 046

4. a vagyon felhasználásával kapcsolatos kimutatás

Kiadások	ezer Ft
A. Személyi jellegű ráfordítások	289
1. Bérköltség	0
2. Megbízási díjak	0
3. Tiszteletdíjak	0
4. Személyi jellegű egyéb költségek	289
5. Személyi költségek közterhei	0
B. Anyagi jellegű ráfordítások	1 257
C. Értékcsökkenési leírás	137
D. Egyéb költségek, ráfordítások	0
E. A szervezet által nyújtott támogatások	0
1. Ebből: pályázati úton nyújtott támogatások	0
Kiadások összesen	1 683

5. A személyi jövedelemadó 1%-ából kapott támogatás felhasználása

A 2004. évben a személyi jövedelemadó 1 %-ából az Alapítvány 3.329 forintot kapott. A támogatást a szavalóverseny programjához használtuk fel (ezzel egészítettük ki a programhoz más forrásból kapott támogatást)

6. Az Alapítvány által nyújtott cél szerinti juttatások

Az Alapítvány 2005-ben nem nyújtott cél szerinti juttatást

7. A költségvetési támogatás felhasználása

A „Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány 2005-ben a következő programjaihoz kapott támogatást:

Támogató	Ft	program
Nemzeti Civil Alapprogram	150 000	Működés, eszközvásárlás
Bundesministerium des Inneren	147 891	olvasótábor
Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány	400 000	olvasótábor
Mobilitas DDRISZI	100 000	olvasótábor
Baranyai Német Önkorm. Szöv.	35 000	olvasótábor
Adó 1%	3 329	szavalóverseny
Magánszemélyektől	386 500	olvasótábor
NCACIV 05-E Újpetrei kutatás	1 000 000	Újpetrei kutatás
NCA Önszerveződés	696 000	Civil Kulturális Kerekasztal
NCA DD Regionális Kollégium	150 000	működés
Összesen:	3 068 720	

A támogatások felhasználásáról a megadott határidőkre elszámolunk, illetve felhasználásuk folyamatban van.

8. A vezető tisztségviselőknek nyújtott juttatások

A kuratórium tagjai önkéntesen végzik munkájukat, tisztségük ellátásáért költségeik megtérítésén kívül egyéb juttatást nem kapnak.

9. A „Könyvvel Anyanyelvükért” Alapítvány közhasznú tevékenysége (tartalmi beszámoló)

Az Alapítvány az alapító okiratában meghatározott céljait rendezvényei szervezésével valósítja meg.

9.1 Szavalóverseny

Felső tagozatos : Bóly, 2005. február 26.

2005. február 26-án, szombaton került sor a rendezvényre a Bólyban, az Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézményben. Baranya 12 iskolájából 57 diák jelentkezett a felhívásra

A verseny a már jól bevált módon zajlott, kategóriánként és korcsoportonként tartottunk elődöntőt: nyelvjárás, vers, próza, 5.-6. és 7.-8. osztály. A döntőbe a résztvevők létszámával arányosan jutottak a legjobbak.

Zsűritagok az elődöntőben:

1. Nyelvjárás – 7.-8. osztály próza	2. 5.-6. oszt. próza	3. 5.-6. oszt. vers	4. 7.-8. oszt. Vers
Boros János tanár	Sziebert Ferenc író	Michelisz József költő	Becker Róbert költő
Kalányos Katalin a Csorba Győző Megyei Könyvtár igazgatója	Pályer András a Csorba Győző Megyei Könyvtár német referense	Schmidt Zoltán a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Dél- Dunántúli Regionális Irodájának vezetője	Stefan Bürgermayer a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata Dél- Dunántúli Regionális Irodájának munkatársa
Böhmné Kroó Katalin tanárnő	Mayer Judit tanárnő	Bischofné Blandl Mária igazgatónő	Herbert Krieger német lektor

A verseny helyezettei a döntőben elért pontszámok alapján:	
Schnellenberger Kitti	256
Ritz benjámin	254
Kispál Ivett	252
Géczy András Mihály	252
Berek Zoltán – Kohl Kitti	252
Dürwanger Zsolt	247
Klász Anikó	246
Isic Leila	245
Hódosi Máté	240
Ölbei Márton	240
Tavi András Péter	238
Strasszer Péter	237
Markovic Angéla	235
Mohó Anett	234
Szappanos Eszter	233

Hornung Anita	233
Szabó Klaudia	230
Szabados Dániel	222
Schulteis Bettina	222
Weigert Priscilla	214

A verseny első hat helyezettjének jutalma : ingyenes táborozás a „Könyvvel Anyanyelvünkért” Alapítvány által szervezett német nemzetiségi olvasótáborban 2005. augusztus 7.-16. között Óbányán.

Örvendetes eredmény, hogy a 2005. évi versenyen 4. alkalommal indult a nyelvjárás kategória, 8 versenyzővel. Ebben a kategóriában érthetően a kisközségekben induló tanulók bizonyultak sikeresnek.

Az országos versenyre 15 felső tagozatos tanuló jutott tovább.

Alsó tagozatos: Pécs, Lenau Ház, 2005. március 19.

2005-ben első alkalommal a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata országos felmenő rendszerű vers- és prózamondó versenyének megyei döntőjét is alapítványunk rendezte, ezért az alsó tagozatosok számára is meghirdettük a versenyt.

94 jelentkezőből 13-an jutottak az országos rendezvényre:

Név	oszt.	kat.	tanár	iskola
Berek Bernadett	2	nyelvjárás si próza	Hoffmann Ádámné	Somberek, Általános Iskola
Lichtmesz Magdolna	4	nyelvjárás si próza:	Kernerné Flódung Gabriella	Palotabozsok, Általános Iskola
Szabó Máté	1	vers	Csollányné Keller Katalin	Mágocs és Környéke ÁMK és Könyvtár
Tóth László	1	vers	Csikósné Bischoff Katalin	Somberek, Általános Iskola
Király Ágnes	2			Belvárosi Általános Iskola
Németh Franciska	2	próza (mese)	Schwarzkopf Ádámné	Lánycsók, ÁMK és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény
Ritzl Henriette	2	vers	Hoffmann Ádámné	Somberek, Általános Iskola
Brambauer Manuéla	3	Vers	Falk Antalné	Véménd, Általános Iskola
Fekete Tibor	3	vers	Tarlósné Zsifkovics Livia	Majs, Frey János Általános Iskola
Marx Eszter	3	vers	Vőő Judit	Mohács, Park Utcai Általános Iskola
Újhelyi Nikolett	3	vers		Belvárosi Általános Iskola
Kerner Alex	4	vers:	Kernerné Flódung Gabriella	Palotabozsok, Általános Iskola

A vetélkedő minden résztvevője oklevelet és verses füzetet kapott.

9.2 Olvasótábor

2005-ben 30. alkalommal rendeztük meg hagyományos Német Nemzetiségi Olvasótáborunkat, augusztus 7-től 16-ig Óbányán.

A tábor céljai a következők voltak:

- a magyarországi németiség gazdag kulturális örökségének megőrzése és továbbadása,
- lehetőséget biztosítani a német nyelv gyakorlására
- alakítani a gyerekek identitását,
- könyvszeretetre és könyvtárhasználatra nevelni.

A táborban összesen 35 tanuló vett részt Baranya és Somogy megyéből. Az állandó táborvezetőség 4 fő volt, (könyvtárosok, tanárok), 2 fő önkéntes segítő, valamint a programokhoz kapcsolódóan külső előadók és gyakorlati oktatók, összesen 44 fő. A tábor helyszíne Óbánya/Altglasshütte volt, a Szakmári Önkormányzat táborában.

Szakmai programunk két éves ciklusra dolgoztuk ki. A program úgy épül fel, hogy megfeleljen a résztvevők nyelvi képességeinek, történelmi ismereteinek. Az első évben egyszerű történetekkel, versekkel, mesékkel, dalokkal foglalkozunk, a hagyományos népi mesterségek művelőit látogatjuk meg, hagyományokkal, népszokásokkal ismerkedünk. A második évben foglalkozunk a kisebbségi irodalommal, a délkelet-európai németiség történetével és napjaink kisebbségi életével.

A 2005. évi tábor programja az előzetes tervnek megfelelően valósult meg. Idei témánk a magyarországi németiség hagyományaival, népszokásaival való ismerkedés volt. Ezen belül foglalkoztunk az emberi élet jelentős eseményeihez kapcsolódó szokásokkal, a megszületéstől kezdve a keresztlőhöz, a gyerekkorhoz, az ifjúkorhoz, házasságkötéshez, temetéshez, valamint a naptári ünnepekhez fűződő szokásokkal. Megismerkedtünk mondókákkal, rigmusokkal, tréfás történetekkel. A németiség étkezési szokásait nem csak elméletben ismertük meg, hanem magunk is elkészítettünk közülük néhányat: kalácsot, hagymás babot.

A nyílt nap műsora a hely szelleméhez igazodva a Zengő mondájának németre fordított, dramatizált előadása volt.

A foglalkozásokat kiscsoportos formában tartottuk (10-12 gyerek), mert így van a legtöbb lehetőség aktív nyelvhasználatra. A foglalkozások keretében a programfüzetbe összegyűjtött olvasmányokat, illetve egyéb forrásokat olvastunk, feladatlapokat töltöttünk ki és kötetlen formában megbeszéltük a témákat.

A csoportfoglalkozásokat kiegészítették a vetélkedők (sport, nyelvi, ügyességi vetélkedő, illetve a záró vetélkedő) Szintén sikeres volt a táncbázis, a diszkó, a kézműves műhely (gyöngyfűzés, üvegfestés, agyagozás, stb.) és a jelmezbál.

Meglátogattuk az óbányai helyismereti gyűjteményt és fazekas-kiállítást, valamint a faluban működő két fazekasműhelyt. Kirándulást tettünk a mecseknádasdi Tájháza, Márévára, Rékavárba. A szervezett túrákon kívül a gyerekeknek naponta volt lehetőségük sportolni (tollaslabda, asztalitenisz, futball, stb.)

Külön örömnkre szolgált, hogy a résztvevő gyerekek különösen aktívak voltak, ebben valószínűleg az is közrejátszott, hogy idén is a német kisebbségi önkormányzatok közreműködésével jelentkeztek a gyerekek a táborba.

Természetesen ebben az évben is megszerkesztették a gyerekek a tábori újságot, a Lese(sch)lagert, amelyből minden gyermek kap egy példányt az emlékek felidezésére.

A tábor anyagi erőforrásaival való gazdálkodást a takarékoság kellett, hogy meghatározza ezért kihasználtuk a körülmények adta lehetőséget (a tábor saját, az ANTSZ előírásainak megfelelő konyháját) és a reggelit, vacsorát magunk készítettük el. Ennek megfelelően a konyha és kiszolgáló helyiségek tisztántartásáról, a szaniter-helyiségek takarításáról és az ehhez előírt tisztítószerokről is magunknak kellett gondoskodni. Ezek a körülmények régebbi táborozóink számára újak voltak, (az előző években Bólyban, a kollégiumban volt a szállásunk, ahol teljes ellátást kaptunk) de a nagyobb önállóság, nagyobb felelősséget is jelent természetesen. Mindezzel együtt az idei táborban erősebb közösségi szellem alakult ki, ami minden bizonnyal a közösen elvégzett munkáknak is köszönhető.

A tábori munka értékelésekor a táborvezetőség megállapította, hogy a szakmailag helyesen összeállított program, a jól előkészített csoportfoglalkozások, a tábor tagjainak aktív részvétele együtt lehetővé tették a tábor kitűzött céljainak megvalósítását.

9.3 Kapcsolat más civil szervezetekkel: részvétel a Baranya Megyei Civil Kulturális Kerekasztal munkájában és a Csúzai Jókai Mór Kultúregyesület NKA pályázatának lebonyolításában.

A 2004. őszén megalakult Baranya Megyei Civil Kulturális Kerekasztal az Alapítvány kuratóriumának elnökét, Lászlóné Bauer Nórát választotta meg elnökéül. Mivel a Kerekasztal nem rendelkezik önálló jogi személyiséggel, ezért az Alapítvány mint közreműködő vállalta a Kerekasztal működéséhez az NKA pályázat kezelését.

Ugyanígy vállalta a lebonyolító szerepét a Csúzai Jókai Mór Kultúregyesület NKA pályázatának elszámolásában. A támogatásként megítélt összeg kifizetésére csak a 2006-os évben került sor.

Pécs, 2006. április 06.

Lászlóné Bauer Nóra
az Alapítvány képviselője